

Always here to help you

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)



Question  
Contact  
Philips

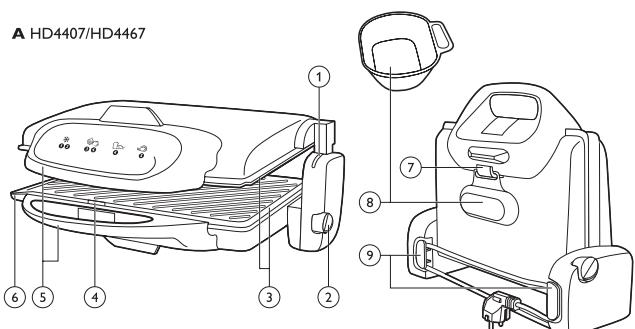
A sleek, black 3D movie camera with a prominent lens and a silver band across the middle. The Philips logo is visible on the side.

A black, rectangular sandwich maker with a flip-top lid. The Philips logo is visible on the top right. On the front panel, there are five small indicator lights arranged in a row: a power symbol, a sandwich icon, a 'grill' icon, a 'heat' icon, and a 'cool' icon.

# User manual

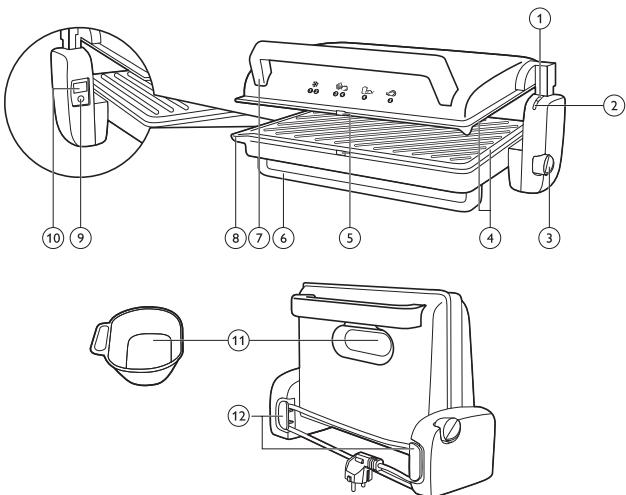
**PHILIPS**

▲ HD4107/HD4167



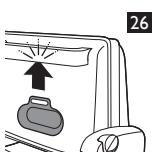
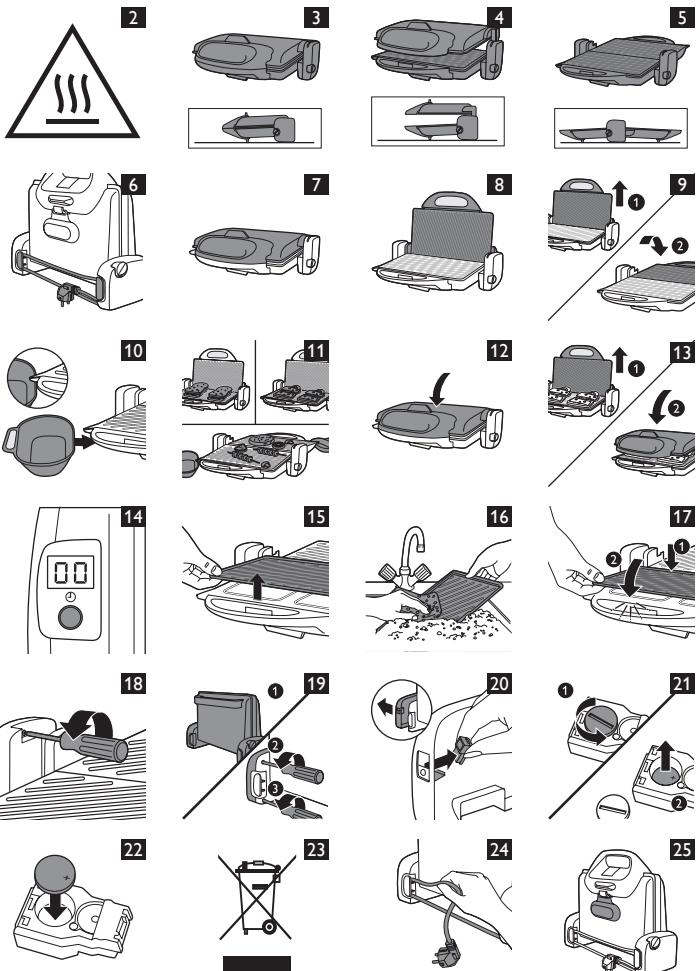
1

B HD4408/HD4469



 100% recycled paper  
100% papier recyclé

4222 005 0438 2



The diagram illustrates three different types of clamps:

- A**: A flat clamp with a central rectangular jaw.
- B**: A clamp with a triangular jaw at one end and a rectangular jaw at the other.
- C**: A clamp with two parallel jaws, each ending in a sharp point.

Min

	B	10-14	1-2
	C	12-16 ↗3x	1-2
	A B	3-5	3-4
	C	3-5	3-4
	A B	3-5	3-4
	A	4-6	4
	B C	3-5	4
	B	3-4	4
	B	4-6	4-5
	A B	3-4	4-5
	A B	8-13	4-5
	A B	9-12	4-5
	B	6-8	4-5
	B	4-6	4-5
	A B	4-8	5
	A B	7-9	5



**Sisseejuhatus**

Palju õnne ostu puhul ja tere tulemast Philipsi toodete kasutajate hulka! Philipsi klienditoe tööhõimaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Üldine kirjeldus (Jn 1)**

- A Grill (ainult mudeliteil HD4407/HD4467)
- 1 Punane temperatuuri märgutuli
- 2 Temperatuuriregulaator
- 3 Grillimisplaadid
- 4 Grillimisplaatide kinnitusklambrid
- 5 Mittekuumenevad käepidemed
- 6 Äravoolusoone
- 7 Rasvakogumisnõu hoiukonks
- 8 Rasvakogumisnõu
- 9 Juhtmehoidik
- B Grill (ainult mudeliteil HD4408/HD4469)
- 1 Punane toite märgutuli
- 2 Roheline grillimisvalmiduse märgutuli
- 3 Temperatuuriregulaator
- 4 Grillimisplaadid
- 5 Grillimisplaatide kinnitusklambrid
- 6 Mittekuumenev hoidik
- 7 Mittekuumenev käepide
- 8 Äravoolusoone
- 9 Taimeri nupp
- 10 Taimeri näidik
- 11 Rasvakogumisnõu
- 12 Juhtmehoidik

**Tähtis**

Enne seadme kasutamist lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt ja hoidke see edaspidiseks alles.

**Oht**

- Ärge kastke seadet või toitejuhet vette või muude vedelike sisse.
- Hoiatus**
  - Kontrollige enne seadme toitevõrku ühendamist, kas seadmel näidatud pingi vastab kohaliku elektrivõrgu pingele. Kontrollige pingi ja võimsuse osas seadme nimandmete silti.
  - Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade välitmiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
  - Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast, füüsilise või vaimse puudega isikud ning ebapiisavate kogemuste ja teadmistega isikud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid seadme kasutamise juures valvab või on neid selleks juhendanud.
  - Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
  - Hoidke seade ja toitejuhe väljaspool alla 8-aastaste laste käeulatust, kui seade on siis lülitud või jahtub.
  - Hoidke toitejuhe tulistest pindadest eemal.
  - Ärge jätke seadet järelevalveta tööle.

**Ettevaatust**

- Ühendage seade vaid maandatud seinakontakti.
- Pange seade seisma tasasele ja kindlale pinnale ning jätke seadme ümber küllaldaselt vaba ruumi.
- Enne toidu panemist grillimisplaatide vahel eelsoojendage alati plaate.
- Seadme töötamisel võivad ligipääsetavad pinnad kuumeneda (Jn 2).
- Oige ettevaatlik, et rasvase liha või grillvorstide grillimisel rasv ei pritsiks.
- Keerake temperatuuriregulaator enne seadme vooluvõrgust eemaldamist alati asendisse 0.
- Võtke seade alati pärast kasutamist vooluvõrgust välja.
- Puhastage seadet alati pärast kasutamist.
- Laske seadmel enne grillimisplaatiidit eemaldamist, seadme puhastamist või hoiustamist täielikult jahtuda.
- Ärge kunagi puudutage grillimisplaate teravate või abrasiivsete esemetega, need võivad vigastada külgevõtmaturt pinnakatet.
- Veenduge, et panete grillimisplaadid pärast eemaldamist õigesti kokku.
- Seade on möeldud üksnes tavaapäraseks kodukasutuseks. See pole möeldud kasutamiseks kaupluste, kontorite, talumajapidamiste ega muude töökeskondade töötajate köökides. Samuti pole see möeldud klientidele kasutamiseks hotellides, motellides, öömajades ega teistes majutusasutustes.
- Seade ei ole möeldud välise taimeri või eraldi kaugjuhtimissüsteemi abil kasutamiseks.

- Seadme väärkasutusel, kasutamisel professionaalsel või poolprofessionaalsel eesmärgil või kui seadet ei kasutata kasutusjuhendile vastavalt, kaotab garantii kehtivuse, kusjuures Philips ei võta endale vastutust põhjustatud kahjustuste eest.

**Elektromagnetiline väli (EMF)**

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetvälu (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäevaste teaduslike tõendite alusel ohutu kasutada.

**Enne esimest kasutamist**

- 1 Eemaldage grillimisplaatide vahelt vahetükki ja eemaldage kleebised.
- 2 Puhastage seadme välispinda niiske lapiga.
- 3 Puhastage grillimisplaadid hoolikalt (vt ptk „Puhastamine“).

Märkus. Esmakordsel kasutamisel võib seade pisut suitseda. See on normaalne nähtus.

**Seadme kasutamine****Kolm grillimisasendit**

- Kontaktgrilliasend (Jn 3)
- See asend sobib eriti hästi kiireks kõrge temperatuuriga kahepooleks grillimiseks (romsteegid, hamburgerid jne) ja võileibade või itaaliapäraste võileibade valmistamiseks.

Märkus. Mõlemad grillimisplaadid puutuvad kokku toiduga.

- Ahjugrilliasend (Jn 4)
- See on ideaalne asend nii grillimiseks kui ka samaaegseks au gratin'i valmistamiseks. Ahjugrilliasend sobib ka igat sorti lahtiste muna, tomati, paprika ja/või sibularõngastega ning juustuga kaetud võileibade tegemiseks.

Märkus. Ülemine grillimisplaat ei tohi toitu puudutada.

- BBQ-asend (Jn 5)
- Selles asendis on grillil suur grillimispind igat sorti suupistete, näiteks šašlõki, satee, köögivilja, puuvilja jne valmistamiseks.

- 1 Kerige toitejuhe seadme hingedel asuvast juhtmehoidikust täielikult välja (Jn 6).

- 2 Veenduge, et grill on suletud ja sisestage pistik seinakontakti (Jn 7).
- Ainult mudeliteil HD4408/HD4469: punane toite märgutuli süttib tähistamaks, et seade on elektrivõrku ühendatud.

- 3 Keerake temperatuuriregulaator grillitavatele toiduainetele sobivale temperatuuriseadale. Vaadake selle voldiku alguses olevat toidotabelit.
- Punane märgutuli näitab, et grill kuumeneb.

Ärge kunagi jätké töötavat seadet järelvalveta.

- 4 Laske seadmel kuumeneda.

- Ainult mudeliteil HD4408/HD4469: oodake, kuni roheline grillimisvalmiduse märgutuli süttib.
- Ainult mudeliteil HD4407/HD4467: oodake, kuni punane temperatuuri märgutuli kustub.

- 5 Avage grill ja pange toiduained grillimisplaadile või -plaatidele

Olge ettevaatlik, grillimisplaadid on kuumad.

- Kontaktgrilli- ja ahjugrilliasend: avage grill poolenisti (Jn 8).
- BBQ-asend: avage grill poolenisti ja tömmake ülemine grillimisplaat kõrgeimasse asendisse (1). Seejärel pange grill avatud asendisse (2) (Jn 9).

- 6 Asetage eraldi rasa või mahla kogumiseks rasvakogumisnõu grilli äravoolusoone alla. (Jn 10)

- 7 Pange grillitavad toiduained grillimisplaadile või -plaatidele (Jn 11).

Optimaalse tulemuse saamiseks asetage toiduained grillimisplaadi või -plaatide keskelle. Grillimisaeg sõltub toiduainete tüübist, nende paksusest ja teie enda eelistustest. Vaadake soovitatavaid grillimisaegu selle voldiku alguses olevast toidotabelist.

Märkus. Grillimise ajal roheline grillimisvalmiduse märgutuli aeg-ajalt kustub (ainult mudeliteil HD4408/HD4469) või temperatuuri märgutuli süttib (ainult mudeliteil HD4407/HD4467). See tähistab, et grill on kuumenemas eelseadistatud vääruseni.

- Kontaktgrilliasend ja ahjugrilliasend: pange toit alumise grillimisplaadi keskelle.
- BBQ-asend: jaotage toit üle terve grillimispinna. Pöörake toitu aeg-ajalt puidust või plastist spaatliga.

- 8 Sulgege grill (ainult kontaktgrilli- ja ahjugrilliasendis).

- Kontaktgrilliasend: langetage ülemine grillimisplaat ettevaatlikult toiduainetele. Ülemine grillimisplaat puutub nüüd vastu toitu. Sellisel viisil grillitakse toitu möödlemalt poolt ühtlaselt (Jn 12).

- Ahjurgilliasend: tömmake ülemine grillimisplaat kõrgeimasse asendisse (1), seejärel langetage see horisontaalasendisse (2). Ülemine grillimisplaat ei tohi toitu puudutada (Jn 13).

**9** Avage seade pärast nõutava grillimisaja möödumist (ainult kontaktgrilli- ja ahjurgilliasendis).

**10** Eemaldage toit puidust või plastist spaatli abil.

**Ärge kasutage metallist, teravaid või abrasiivseid abivahendeid.**

**11** Järgmise toidukoguse grillimiseks eemaldage majapidamispaberit tükiga plaatidel liigne öli.

**12** Enne toidu asetamist grillimisplaadile või -platidele oodake, kuni süttib rohelise grillimisvalmiduse märgutuli (ainult mudelid HD4408/HD4469) või temperatuuri märgutuli kustub (ainult mudelid HD4407/HD4467).

### Taimer (ainult mudelid HD4408/HD4469)

Taimer näitab, et grillimisaeg on lõppenud, kuid EI lülitata seadet välja.

**Märkus.** Grilli saate kasutada ka taimerit seadistamata.

**1** Vajutage taimeri nupule grillimisaja seadistamiseks minutites. (Jn 14)

**D** Seadistatud aeg kuvatakse näidik.

**2** Minutite kiireks seadistamiseks hoidke nuppu all. Kui olete sisestanud sobiva grillimisaja, vabastage nupp.

Maksimaalne seadistusaeg on 99 minutit.

**D** Kolm sekundit pärast taimeri seadistamist hakkab taimer aega loendama.

**D** Taimeri loendamise ajal vilgub näidikul järelejäänud grillimisaeg. Viimane minut kuvatakse sekundites.

**Märkus.** Taimeri seadistuse tühistamiseks hoidke taimeri nuppu 3 sekundit all (ajal, mil taimer vilgub), kuni kuvatakse näit „00”.

**3** Eelseadistatud aja möödumisel kuulete helisignaali. 10 sekundi pärast helisignaali kordub. Helisignaali lõpetamiseks vajutage taimeri nupule.

### Grillimisajad

Selle kasutusjuhendi alguses leiate toidutabeli grillis valmistavate toiduaineteaga. Tabelist on näha (hinnanguliselt), milline temperatuur valida, kui kaua peaksite toitu grillima ja vastavad grillimisasedid. Grillimisaeg ei sisalda seadme eelsoojendamiseks vajalikku aega.

Tegelik grillimisaeg ja -temperatuur sõltuvad valmistatava toidu tüübist (nt liha), selle paksusest ja ka teie enda eelistustest. Vaadake ka grilli näitusid.

### Näpunäited

- Määrige grillimisplatide asemel hoopis grillitav toit väheste võiga või õliga. See hoiab ära liigse või/õli suitsemise.
- Grill ei sobi paneeritud toidu grillimiseks.
- Grillvorstid kipuvad grillimisel lõhkema. Selle välimiseks torgake neisse kahvliga mõned augud.
- Parimate tulemuste saavutamiseks veenduge, et kasutatavad lihatükid ei oleks liiga paksud (sobiv paksus umbes 1,5 cm).
- Värske liha grillimistulemused on vörreldes külmutatud või ülessulatatud lihaga paremad.
- Kui valmistrate sateed, kanaliha, sealihha või loomaliha, kõrvetage esmalt liha körgel temperatuuril (5. seadistus). Seejärel seadistage temperatuuriregulaator asendi võrra madalamale ja grillige toitu selle valmimiseni.
- Kui soovite sulatada külmunud toitu, pange seade ahjurgilliasendisse ja mähkige külmunud toit aluminiiumpooliumisse. Keerake temperatuuriregulaator 1. või 2. seadistusele. Ülessulamisaeg sõltub toidu kaalust.

### Puhastamine

**Ärge kunagi kasutage söövitavaid või abrasiivseid puhastusvahendeid ja -materjale, sest need võivad kahjustada plaatide külgevõtmatus pinda.**

**Ärge kunagi kastke seadet vette.**

**1** Eemaldage seade elektrivõrgust ja laske sel jahtuda.

**2** Eemaldage plaatidel enne nende eemaldamist üleliigne õli majapidamispaberiga.

**3** Eemaldage grillimisplaadid (Jn 15).

Plaatide eemaldamiseks vajutage seadme kinnitusklambritele ja seejärel tõstke plaadid seadmest välja.

**4** Puhastage grillimisplaadid ja rasvakogumisnõu pehme riide või käsnaga väheste nõudepesuvahendiga kuumas vees või nõudepesumasinas (Jn 16).

Toidujääkide eemaldamiseks kastke grillimisplaadid viieks minutiks väheste nõudepesuvahendiga kuuma vette. See vabastab kogu rasva või küpsetusjäägid.

**5** Kuivatage grillimisplaadid ning pange need uesti kokku (Jn 17).

- Pange seade BBQ-asendisse.
- Asetage plaatide tagaserv seadmesse (1). Sisestage grillimisplaadid seadmesse ja seejärel vajutage need kinnitusklambri alla (2).

**6** Puhastage seadme välispinda niiske lapiga.

### Osade vahetamine

#### Taimeri patarei vahetamine (ainult mudelitele HD4408/HD4469)

Kodusel tavakasutusel kestab patarei umbes kaks aastat. See taimer töötab 1 nõöppatrateitüüpi L1131 (1,55 V) liitiumpatareiga, mida saatet poest osta.

**1** Pange seade BBQ-asendisse ja eemaldage hingelt kruvi (Jn 18).

**2** Sulgege seade, pöörake see ümber ja pange püstisesse asendisse (1). Eemaldage hingelt ülemine kruvi (2) ja alumine kruvi (3) (Jn 19).

**3** Eemaldage hingelt kate ja võtke hinge katte seest taimer välja (Jn 20).

**4** Avage taimeri patareipesa kate mündi abil ja eemaldage vana patarei. Kõrvaldage vana patarei kasutusest (vt ptk „Keskond”) (Jn 21).

**5** Sisestage uus patarei patareipesasse nii, et + poolus oleks suunatud patareipesa katte poole (Jn 22).

**6** Asetage patareipesa kate tagasi taimerile ning kinnitage patareipesa mündi abil.

**7** Sisestage taimer hinge kattesse ja pange hinge kate hingedele tagasi.

**8** Sisestage ja keerake kruvid vastupidises järjestuses tagasi. Alustage, kui seade on püstises asendis ja seejärel pange see BBQ-asendisse.

### Keskond

- Seadme kasutusaja lõppedes ärge visake seda minema tavalse olmeprügi hulgus, vaid viige see ringlussevõtuks ametlikku kogumispunkti. Nii toimides aitab hoida loodust (Jn 23).
- Mittelaetavad akud sisaldavad keskkonda saastavaid aineid. Ärge visake patareisid tavaliste olmejäätmete hulka, vaid viige need ametlikku patareide kogumiskohta. Eemaldage mittelaetav aku alati enne seadme äraviskamist ja viige käitlemiseks ametlikku kogumiskohta.

### Hoiundamine

**1** Kerige toitejuhe seadme hingedel asuva juhtmehoidiku ümber. (Jn 24)

**2** Asetage rasvakogumisnõu seadme alaosasse.

- Ainult mudelid HD4407/HD4467: kinnitage rasvakogumisnõu konksu abil seadme põhja külge. (Jn 25)
- Ainult mudelid HD4408/HD4469: libistage rasvakogumisnõu seadme põhjal asuvasse hoidikusse (kuulete klöpsatust) (Jn 26).

**3** Hoiustage seade püstasendis turvalises ja kuivas kohas.

### Garantii ja hooldus

Kui vajate hooldust, teavet või teil on probleem, külastage Philipsi veebilehte [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse. Telefoninumbri leiate ülemaailmselt garantilähelt. Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi kohaliku müügiesindaja poole.

### Toidutabel (Jn 27)

#### 1 Toidutabel

### MAGYAR

### Bevezetés

Közönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon.

### Általános leírás (ábra 1)

- A Grillszűrő (csak HD4407/HD4467)
- 1 Piros hőmérsékletjelző fény
- 2 Hőmérséklet-szabályozó
- 3 Grillezőlapok
- 4 Grillezőlapok rögzítői
- 5 Hőszigetelt fogantyúk
- 6 Folyadékkelvezető mélyedés

- 7 Kampó a zsiradéktálca tárolásához
- 8 Zsiradéktálca
- 9 Hálózati kábel tárolója
- B Grillsütő (csak HD4408/HD4469)
- 1 Piros működésjelző fény
- 2 Üzemkész állapot zöld jelzőfénye
- 3 Hőméréslet-szabályozó
- 4 Grillezőlapok
- 5 Grillezőlapok rögzítői
- 6 Hőszigetelt rögzítőelem
- 7 Hőszigetelt fogantyú
- 8 Folyadékelvezető mélyedés
- 9 Időzítő gomb
- 10 Időkijelző
- 11 Zsiradéktálca
- 12 Hálózati kábel tárolója

## Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

### Vigyázat!

- Ne merítse a készüléket vagy a hálózati csatlakozó kábelt vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Figyelmeztetés**
  - A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készüléken feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel. A feszültségre és teljesítményre vonatkozó további információkért ellenőrizze a típusazonosító táblát.
  - Ha a hálózati kábel meghibásodik, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
  - A készüléket 8 év feletti gyermekék és csökkent fizikai vagy szellemi képességű, illetve működtetésében járatlan személyek használhatják felügyelet mellett, vagy ha a biztonságukért felelős személy ellátta őket a készülék használatára vonatkozó utasításokkal.
  - Vigyázzon, hogy gyermekék ne játsszanak a készülékkal.
  - A kikapcsolt vagy hűlő készüléket és a tápkábelt tartsa 8 év alatti gyermekektől távol.
  - Tartsa a hálózati kábelt távol a forró felületektől.
  - Ne hagyja a működő készüléket felügyelet nélkül.

### Figyelmeztetés!

- Kizárálag földelt fali konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.
- Helyezze a készüléket stabil, sík felületre úgy, hogy elegendő hely legyen körülötte.
- Grillezés előtt mindenkor elő a grillezőlapokat.
- Az elérhető felületi elemek működés közben felforrósodhatnak (ábra 2).
- Zsíros húsok és kolbász készítése során legyen óvatos a kifröccsenő zsiradék miatt.
- A készülék hálózati csatlakozójának kihúzása előtt mindenkor állítsa 0 állásba a hőméréslet-szabályozót.
- Használat után mindenkor húzza ki dugót az aljzatból.
- Használat után mindenkor tisztítja meg a készüléket.
- Várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl. Csak ezután vegye ki a grillezőlapokat, és kezdje el tisztítani vagy eltennie a készüléket.
- Ne érjen a grillezőlapokhoz éles vagy karcoló tárggyal, mert megsérülhet a tapadásmentes felület.
- A grillezőlapok eltávolítása után ügyeljen rá, hogy megfelelően helyezze vissza őket.
- A készülék általános otthoni használatra készült. Nem ajánlott üzletek, irodák, gazdaságok és egyéb munkahelyek személyzeti konyhájába, valamint hotelekben, motelekben, panziókban és egyéb vendéglátó-ipari környezetekben való használatra sem.
- A készüléket ne használja külső időzítővel illetve külön távvezérlőrendszerrel.
- A készülék nem rendeltetés- vagy szakszerű használata, illetve nem a használati utasításnak megfelelő használata esetén a garancia érvényét veszi, és a Philips nem vállal felelősséget a keletkezett kárért.

### Elektromágneses mező (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

## Teendők az első használat előtt

- 1** Távolítsa el a grillezőlapok közötti betétet és a készüléken lévő matricákat.
- 2** A készülék burkolatát nedves ruhával törölje le.

- 3** Alaposan tisztítsa meg a grillezőlapokat (lásd a „Tisztítás” című fejezetet).

**Megjegyzés:** A készülék első használatakor némi füst keletkezhet. Ez teljesen normális.

## A készülék használata

### Három grillezősi pozíció

- Kontaktgrill pozíció (ábra 3)
- Ez a pozíció különösen alkalmas gyors, magas hőfokú, mindenkor oldalon történő grillezéshez (marhafartő-stake, hamburger stb.), valamint melegszendvics és panini készítéséhez.

**Megjegyzés:** Mindkét grillezőlap hozzáér az ételhez.

- Sütő grill pozíció (ábra 4)
- Ideális pozíció az egyidejű csőben sütéshez és grillezéshez. A sütő grill pozíció minden típusú „nyílt” grillezéshez is megfelel, pl. sajttal borított tojás, paradicsom-, paprika- és/vagy hagymakarikák.

**Megjegyzés:** A felső grillezőlap ne érjen hozzá az ételhez.

- Barbecue grill pozíció (ábra 5)
- Ebben a pozícióban a grillsütő nagy méretű grillezőfelületet biztosít, amelyen mindenkoré ételt, például saslikot, nyárson sült húst (szatét), zöldségeket, gyümölcsököt stb. grillezhet.

- 1** Tekerje le teljesen a tápkábelt a készülék csuklópántján található kábeltartóról (ábra 6).

- 2** Ellenőrizze, hogy a grill be van-e csukva, majd csatlakoztassa a fali aljzathoz (ábra 7).

- D** Csak HD4408/HD4469: A működésjelző piros fény világítása mutatja, hogy a grillsütő csatlakoztatva van a fali aljzathoz.

- 3** A hőfokszabályzót állítsa a grillezendő alapanyagoknak megfelelő beállításba. Lásd a füzet elején található élelmisztáblázatot.

- D** A piros fény világítása mutatja, hogy a grillsütő melegszik.

**Működés közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.**

- 4** Hagyja a készüléket felmelegedni.

- Csak HD4408/HD4469: Várjon, amíg az üzemkész állapot zöld jelzőfénye világítani kezd.
- Csak HD4407/HD4467: Várjon, amíg a piros hőmérésletjelző fény kialszik.

- 5** Nyissa ki a grillsütőt és helyezze a hozzávalókat a grillezőlap(ok)ra.

**Legyen óvatos: a grillezőlapok forróak.**

- Kontaktgrill és sütő grill pozíció: nyissa ki félig a grillsütőt (ábra 8).

- Barbecue grill pozíció: nyissa ki félig a grillsütőt, és húzza a felső grillezőlapot a legmagasabb pozícióba (1). Ezután helyezze a grillsütőt nyitott helyzetbe (2) (ábra 9).

- 6** Helyezze a zsiradéktálcat a folyadékelvezető mélyedés alá a zsiradék vagy lé összegyűjtéséhez. (ábra 10)

- 7** Helyezze az alapanyagokat a grillezőlapra vagy grillezőlapakra (ábra 11).

A legjobb eredmény eléréséhez helyezze az alapanyagokat a grillezőlap (vagy -lapok) közepére.

A grillezési idő az alapanyagok típusától, vastagságától és az Ön ízlésétől függ. Az ajánlott grillezési időt lásd a füzet elején található élelmisztáblázatban.

**Megjegyzés:** Grillezés közben az üzemkész állapotot jelző zöld fény felváltva világít és kialszik (csak HD4408/HD4469) vagy a hőmérésletjelző fény világítani kezd (csak HD4407/HD4467), ami azt jelzi, hogy a grillsütő éppen az előre beállított hőmérésékre melegszik.

- Kontaktgrill és sütő grill pozíció: helyezze az ételt az alsó grillezőlap közepére.

- Barbecue grill pozíció: ossza el az ételt a grillezőfelületen. Fa vagy műanyag lapátka segítségével néha fordítsa meg az ételt.

- 8** Csuksa be a grillsütőt (csak kontaktgrill és sütő grill pozícióban).

- Kontaktgrill pozíció: óvatosan engedje le a felső grillezőlapot az alapanyagokra. A felső grillezőlap ilyenkor rásimul az ételre, így az mindenkor oldalon egyenletesen sül (ábra 12).

- Sütő grill pozíció: húzza a felső grillezőlapot a legfelső pozícióba (1), majd helyezze vízsintes helyzetbe (2). A felső grillezőlap ne érintkezzen az étellel (ábra 13).

- 9** Amikor letelt a szükséges grillezési idő, nyissa ki a készüléket (csak kontaktgrill és sütő grill pozícióban).

- 10** Az étel kiemeléséhez használjon fa vagy műanyag lapátkát.

**Ne használjon fém, éles vagy karcoló háztartási eszközöket.**

- Ha újabb adag ételt kíván grillezni, konyhai papírtörlővel távolítsa el a felesleges olajat a grillezőlapokról.
- Várjon, amíg az üzemkész állapotot jelző zöld fény (csak HD4408/HD4469) vagy a hőmérsékletjelző fény kialszik (csak HD4407/HD4467), és csak utána helyezze az ételt a grillezőlap(ok)ra.

### **Időzítő (csak HD4408/HD4469)**

Az időzítő csak a grillezési idő végét mutatja, a készüléket NEM kapcsolja ki.

Megjegyzés:A grillsütő használható az időzítő bekapcsolása nélkül is.

- A grillezési idő beállításához nyomja meg az időzítőgombot. (ábra 14)  
A beállított idő a kijelzőn látható.
- A percszám gyors növeléséhez tartsa lenyomva a gombot. A kívánt grillezési idő elérésekor engedje fel a gombot.  
99 perc a maximálisan beállítható idő.
  - Három másodperccel a grillezési idő beállítása után az időzítő megkezdi a visszaszámlálást.
  - Visszaszámlálás közben a hátralévő grillezési idő a kijelzőn villog. Az utolsó percert másodpercenként mutatja a készülék.
- A beállított idő elteltére hangjelzés figyelmeztet. 10 másodperc múlva a hangjelzés megismétlődik. A hangjelzést az időzítőgomb megnymásaval állíthatja le.

### **Grillezési idők**

A füzet elején lévő élelmisztáblázatban fel vannak sorolva a grillsütővel elkészíthető ételek. A táblázat eligazítást nyújt a szükséges sütési idő és hőmérséklet, valamint a grillsütő megfelelő pozíciója tekintetében. A megadott grillezési idő nem tartalmazza a készülék előmelegítéséhez szükséges időt.

Az aktuális grillezési idő és hőmérséklet az elkezítendő étel típusától (pl. hús), vastagságától és hőmérsékletétől, valamint az Ön ízlésétől függ. Lásd még a grillsütőn lévő jelöléseket.

### **Tippek:**

- A grillezendő ételt (és ne a grillezőlapokat) kenje be vékonyan vajjal vagy olajjal, így a felesleges vaj vagy olaj nem fog füstölni.
- Ez az grillsütő nem alkalmas panírozott ételek grillezésére.
- A kolbászok grillezés közben felrobbanhatnak. Ennek elkerüléséhez szurkálja meg villával.
- A legjobb eredmény elérése érdekében ne használjon túl vastag hüsszeleteket (körülbelül 1,5 cm).
- Friss hússal jobb eredményt érhet el, mint fagyaszott vagy kiolvasztott hússal.
- Ha saslikot, csirke-, disznó- vagy borjúhúst készít, először pirítsa meg magas hőmérsékleten (5. pozíció). Ezután állítsa a hőfokszabályzót egyelőre alacsonyabb fokozatra, és grillezze tovább, amíg el nem készül.
- Ha mélyhűtött ételt kíván kiolvasztani, állítsa a készüléket sűrű grill pozícióba, és tekerje a fagyaszott ételt alufóliába. Állítsa a hőfokszabályzót 1. vagy 2. fokozatra. A felolvasztási idő az étel súlyától függ.

### **Tisztítás**

Soha ne használjon súrolószert és karcoló hatású anyagokat, mert ezek kárt tesznek a lapok tapadásmentes bevonatában.

Soha ne merítse a készüléket vízbe.

- Húzza ki a készülék hálózati csatlakozó dugóját a fali konnektorból és hagyja lehűlni.
- Mielőtt kivenné a grillezőlapokat, a felesleges olajat konyhai papírtörlővel törölje le róluk.
- Vegye ki a grillezőlapokat (ábra 15).  
A grillezőlapok kivételéhez nyomja meg a készüléken található rögzítőket, majd emelje ki a grillezőlapokat a készülékből.
- A sütőlapokat és a zsiradéktálcát puha ruhával vagy szivaccsal, meleg, mosogatószeres vízben vagy mosogatógépben tisztítsa (ábra 16).  
Az ételmaradékok eltávolításához áztassa öt percig a grillezőlapot meleg mosogatószeres vízben. Ez feloldja a rásült élelmiszeret és zsiradékot.
- Törölje meg a grillezőlapokat, majd helyezze vissza őket a készüléke (ábra 17).  
Allítsa a készüléket barbecue grill pozícióba.

- Helyezze a grillezőlapok hátsó végét a készülékre (1). Engedje le a grillezőlapokat a készülékre, és nyomja őket a rögzítő alá (2).

### **6 A készülék burkolatát nedves ruhával tisztítsa.**

#### **Csere**

##### **Az időzítő elemének cseréje (csak HD4408/HD4469)**

Rendeltetésszerű háztartási használat esetén az akkumulátor körülbelül két évig működőképes. Az időzítő 1 db, kereskedelmi forgalomban kapható 1,55 V-os L1131 lítium gombelemmel működik.

- Állítsa a készüléket barbecue grill pozícióba és vegye ki a csuklópánt csavarját (ábra 18).
- Csukja be a készüléket, fordítsa meg és helyezze álló pozícióba (1). Szerelje le a csuklópánt felső (2) és az alsó csavarját (3) (ábra 19).
- Távolítsa el a csuklópánt burkolatát, és vegye ki az időzítőt a burkolatból (ábra 20).
- Pénzérmével nyissa ki az időzítő elemtártójának tetejét, és vegye ki a használt elemet. Selejezzé le a használt elemet a „Környezetvédelem” fejezetben foglaltaknak megfelelően (ábra 21).
- Helyezze be az új elemet a tartóba úgy, hogy annak + pólusa az elemtártó fedele felé mutasson (ábra 22).
- Tegye vissza az elemtártó tetejét az időzítőre, majd pénzérmével szorítsa meg.
- Tegye vissza az időzítőt a csuklópánt burkolatába, majd tegye vissza a burkolatot a csuklópántra.
- Fordított sorrendben tegye vissza és szorítsa meg a csavarokat. Először helyezze álló, majd barbecue grill pozícióba a készüléket.

#### **Környezetvédelem**

- A feleslegessé vált készüléket selektív hulladékként kell kezelní. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adjon le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 23).
- Az elem környezetszennyező anyagokat tartalmaz. A lemerült elemeket ne helyezze a háztartási hulladékba, hanem hivatalos gyűjtőhelyen adjon le őket. A készülék leselejtezése és hivatalos gyűjtőhelyen való leadása előtt mindig vegye ki az elemet.

#### **Tárolás**

- Tekerje fel a tápkábelt a készülék csuklópántján található kábeltartóra. (ábra 24)
- Rögzítse a zsiradéktálcát a készülék aljához.
  - Csak HD4407/HD4467: Akassza le a zsiradéktálcát a készülék alján található tárolóhorogról. (ábra 25)
  - Csak HD4408/HD4469: Csúsztassa a zsiradéktálcát a készülék alján a rögzítőelem alá (kattanást kell hallania) (ábra 26).
- Tárolja a készüléket függőleges helyzetben, száraz és biztonságos helyen.

#### **Jótállás és szerviz**

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips weboldalára ([www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához. A telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen. Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

#### **Élelmiszer-táblázat (ábra 27)**

##### **1 Élelmiszer-táblázat**

## **ҚАЗАҚША**

#### **Кіріспе**

Өнімді сатып алынызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауда тоғызымен пайдалану ушин, өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) веб-торабында тіркеніз.

#### **Жалпы сипаттама (Сурет 1)**

- Гриль (тек HD4407/HD4467 үлгілерінде)
- Қызыл температура шамы
- Температураны бақылау құралы
- Грильдеу табақшалары
- Грильдеу табақшаларының қыстырып қоятын бекітпесі
- Ұстауға салқын саптар
- Аренаж тесікшелері

- 7 Май жиналатын тостаған ілмегі
- 8 Май жиналатын тостаған
- 9 Сымды сақтайтын орын
- В Гриль (тек HD4408/HD4469 үлгілерінде)
- 1 «Кұатқа қосулы» қызыл шамы
- 2 «Пісіруге дайын» жасыл шамы
- 3 Температураны бақылау құралы
- 4 Грильдеу табақшалары
- 5 Грильдеу табақшаларының қыстырып қоятын бекітпесі
- 6 Ысымайтын қысқыш
- 7 Ысымайтын тұтқа
- 8 Аренаж тесікшелері
- 9 Таймер түймесі
- 10 Таймер дисплей
- 11 Май жиналатын тостаған
- 12 Сымды сақтайтын орын

## Маңызды

Құралды қолданбас бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығып, болашақта анықтамалық құрал ретінде пайдалану үшін сақтап койыңыз.

### Қауіпті жағдайлар

- Құралды немесе қуат сымын суға немесе басқа сұйықтыққа батырманыз.

### Абайланыз

- Құрылғыны коспас бұрын, құрылғыда көрсетілген кернеу жергілікті қуат кернеүне сәйкес келетіндігін тексерініз. Кернеу және қуат күші туралы ақпарат алу үшін, құрылғыдағы түр тақтасын қараңыз.
- Қуат сымын зақынданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips макұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар аудыстыруы керек.
- Бұл құралды жасы сегізге толған немесе одан үлкен балалар, мүмкіндігі ері ойлау қабілеті шектеулі және білімі мен тәжірибелі жеткіліксіз адамдар қауіпсіздігіне жауапты адамның қадағалауымен немесе нұсқауымен ғана қолдана алды.
- Балалардың құралмен ойнамауын қадағалаған жән.
- Косылып тұрғанда немесе сүп жатқанда, құрал және оның қуат сымы жасы сегізге толмаған балалардың колы жетпейтін жерге қойылу керек.
- Қуат сымын ыстық жерлерден аулақ ұстаныз.
- Истеп тұрғанда, құралды қадағалаусыз қалдыруға болмайды.

### Ескерту

- Құрылғыны тек жерге қосылған розеткаға жалғаныз.
- Құралды тегіс, айналасында бос орны жеткілікті тұрақты жерге қойыңыз.
- Грильдеу табақшаларының ортасына қандай да бір тамақ қоймас бұрын, оны әрқашан қыздырып алыңыз.
- Құрал жұмыс істеп тұрғанда, оның қол жетімді беттері ысып кетуі мүмкін (Сурет 2).
- Майлы ет немесе шұжық қақтаған кезде, майдың шашырауынан сақтаныңыз.
- Құрылғыны токтан сұйрмасстан бұрын температураны басқару элементін әрқашан 0 мәніне бұраңыз.
- Қолданып болған соң құралды міндетті түрде розеткадан ажыратыңыз.
- Құрылғыны қолданып болғаннан соң, оны міндетті түрде тазаланыңыз.
- Грильдеу табақшаларын алар алдында, құралды тазаламас немесе жинап қоймас бұрын, оны толығымен сүтигіп алыңыз.
- Грильдеу табақшаларын өткір немесе қырғыш заттармен ұсталыңыз, себебі ол жабыспайтын бетті зақымдауы мүмкін.
- Табақшаларды алғаннан соң, оларды дұрыстап, қайта жинаңыз.
- Бұл құрал тек үйде пайдалануға арналған. Дүкен, кенсе, ферма сияқты жұмыс орындарының асханасы сияқты орталарда қолдануға жарамайды. Қонак үй, мотель, жатақ пен таңғы ас берілетін орындар, басқа да тұрғылықты орталарда қолдануға да болмайды.
- Бұл құрылғы сиртқы таймермен немесе бөлек қашықтан басқару жүйесімен басқаруға арналмаған.
- Құрылғыны дұрыс қолданбаса, кәсіби немесе жартылай кәсіби мақсаттарда қолданса, пайдаланушы нұсқаулығындағы нұсқауларға сәйкес қолданбаса, кепілдік жарамсыз болады және Philips компаниясы болған зақымдарға байланысты кез келген жауапкершіліктен бас тартады.

### Электромагниттік өріс (ЭМӨ)

Осы Philips құралы электромагниттік өрістерге (ЭМӨ) қатысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Осы пайдаланушы нұсқаулығы бойынша дұрыс қолданылса, бүтінгі таңдағы ғылыми дәлелдерге сәйкес, құрал пайдалану үшін қауіпсіз болып табылады.

## Алғаш қолданар алдында

- 1 Грильдеу табақшаларының арасындағы қағазды және барлық жапсырмаларды алып тастаңыз.

2 Құралдың сыртын дымқыл шүберекпен тазалаңыз.

3 Гриль табақтарын жақсырап тазалаңыз («Тазалау» тарауын қараңыз).

Ескерту: Құралды алғашқы ғем пайдаланғанда түтін шығуы мүмкін. Бұл қалыпты нәрсе.

## Құралды пайдалану

### Үш түрлі гриль позициясы

- Жанасу гриль позициясы (Сурет 3) Бұл позиция әсіресе жылдам және жоғары температурада екі жақтан гриль жасау үшін (ромштекс, гамбургер, т.б.), және тостерленген бутерброд немесе панинис жасауға ынғайлай.

Ескерту: Грильдеу табақшаларының екеуі де тамаққа тиіп тұфады.

- Пеш түріндегі гриль позициясы (Сурет 4) Бұл — тағамдарды тордың үстінде грильдеу және пісіру үшін өте ынғайлай позиция. Сондай-ақ, бұл позиция «кашық» тостерлер, мысалы, жұмыртқа, қызанак, бұрыш және/немесе пияз сақиналары қосылып, бетіне ірішік жабылған тостерлер жасауға ынғайлай.

Ескерту: Устінгі грильдеу табақшасы тамаққа тимеу тиіс.

- Барбекю түріндегі гриль позициясы (Сурет 5) Бұл позицияда грильдеуге үлкен кеңістік ашылып, шашлық, сатай, көкеністер, жемістер сияқты әртүрлі женіл тамақтарды жасауға болады.

1 Құралдың топасындағы сақтап қоятын орнынан қуат сымын толығымен босатып алыңыз (Сурет 6).

2 Грильдің жабық екенін тексерініз. Содан кейін сымын розеткаға жалғаныз (Сурет 7).

3 Тек HD4408/HD4469 үлгілерінде грильдің қуат көзіне қосылғанын көрсетіп, «қуат қосулы» қызыл шамы жанады.

4 Температураны басқару құралын бұрап, грильде пісірілетін тағамға сәйкес келетін температураны таңдаңыз. Осы кітапшаның басындағы тағам кестесін қараңыз.

5 Қызыл шам грильдің қызғанын көрсетеді.

Құралды қадағалаусыз қосып қоюға болмайды.

6 Құралды қыздырып алыңыз.

- Тек HD4408/HD4469 үлгілерінде «пісіруге дайын» жасыл шамы жанғанша күтіңіз.
- Тек HD4407/HD4467 үлгілерінде қызыл температура шамы өшкенше күтіңіз.

7 Грильді ашып, тағамдарды гриль табағына немесе табақтарына салыңыз.

Абайланыз, грильдеу табақшалары ыстық болады.

- Тигізіп грильдеу және пеш түріндегі гриль позициялары: грильді жартылай ашыныз (Сурет 8).

- Барбекю түріндегі гриль позициясы: грильді жартылай ашып, жоғарғы гриль табағын оның ен жоғарғы позициясына апарыныз (!). Содан кейін грильді ашып қойыңыз (2) (Сурет 9).

8 Май немесе шырын жиналу үшін, май жиналатын тостағанды Аренаж ойының астынан қойыңыз. (Сурет 10)

9 Ингредиенттерді грильдеу табақшасына немесе табақшаларына қойыңыз (Сурет 11).

Тиімді нәтиже үшін, ингредиенттерді табақшаның немесе табақшалардың дәл ортасына салыңыз.

Грильдеу үақыты ингредиенттердің түріне, қалындығына және дайындаушының қалаудына байланысты. Ұсынылатын грильдеу үақытын осы кітапшаның басында берілген тағам кестесінен қараңыз.

Ескерту: Грильдеу барысында «пісіруге дайын» жасыл шамы өшеді (тек HD4408/HD4469 үлгілерінде) немесе грильдің орнатылған пісіру температурада қызып жатқанын көрсетіп, анда-санда температура шамы жанады (тек HD4407/HD4467 үлгілерінде).

- Тигізіп грильдеу және пеш түріндегі гриль позициясы: тамақты төменгі гриль табағын ортасына салыңыз.

- Барбекю түріндегі гриль позициясы: тағамды гриль бетіне жайып салыңыз. Тағамды анда-санда ағаш немесе пластикалық күрекшемен аударып отырыңыз.

10 Грильді жабыңыз (тек тигізіп грильдеу және пеш түріндегі гриль позицияларында).

- Жанасу гриль позициясы: жоғарғы грильдеу табақшасын абалап ингредиенттердің үстінде түсіріңіз. Жоғарғы табақша тамақ үстінде түседі. Тамақ екі жағынан бірдей қақталады (Сурет 12).

- Пеш түріндегі гриль позициясы: жоғарғы гриль табағын ен жоғарғы позициясына апарып (!), көлбейе етіп қойыңыз (2). Жоғарғы гриль табағы тағамға тимеу керек (Сурет 13).

11 Дайындау үақыты аяқталғанда, құралды ашыңыз (тек тигізіп грильдеу және пеш түріндегі гриль позицияларында).

- 10** Дайын тағамды ағаш немесе пластикалық күрекшемен алыңыз.
- Метал, өткір немесе қырғыш ас үй аспаптарын қолдануға болмайды.**
- 11** Тамақтың, келесі топтамасын грильдеу үшін, табақшалардағы артық майды ас үй қағазымен сұртіп алыңыз.
- 12** Тағамды гриль табағына немесе табақтарына салмас бұрын, «пісіруге дайын» жасыл шамы жанғанша (тек HD4408/HD4469 үлгілерінде) немесе температура шамы өшкенше (тек HD4407/HD4467 үлгілерінде) күтіңіз.

### Таймер (тек HD4408/HD4469 үлгілерінде)

Таймер грильдеу уақыты аяқталғанын білдіреді, бірақ құралды СӨНДІРМЕИДІ.

Ескерте: Грильді таймерін қоймай қолдануға да болады.

- 1** Грильдеу уақытын минут бойынша орнату үшін, таймер түймесін басыңыз. (Сурет 14)
- Орнатылған уақыт дисплейде көрінеді.
- 2** Минуттерді алдыға қарай жылдам айналдыру үшін, түймені басып тұрыңыз. Керекті грильдеу уақытына жеткенде, түймені жіберіңіз. Орнатуға болатын ең ұзақ уақыт 99 минут.
- Грильдеу уақытты орнатылған соң ұш секундтан кейін, таймер уақытты көрінеді.
- Таймер уақытты көрінеді жаңа бастағаннан кейін, қалған уақыт дисплейде жыптықташ тұрады. Соңғы минуттер секундлен көрсетіледі.
- Ескерте: Орнатылған таймер уақытын «00» көрсетілгенше таймер түймесін 3 секунд басып тұру (сол кезде уақыт жыптықтайты) арқылы ешірге болады.
- 3** Алдын ала қойылған уақыт өткенде, құралдан дыбысты сигнал шығады. 10 секундтан кейін сигнал қайталаңады. Сигналды таймер түймесін басу арқылы өшіріңіз.

### Грильдеу уақыты

Осы кітапшаның басында гриль құралымен дайындауға болатын тағамдар және ингредиенттер кестесі бар. Кестеде қажетті температура, грильдеу уақыты мен гриль позициясына байланысты нұсқаулар берілген. Көрсетілген уақытқа құралды қызырғуға кететін уақыт кірмейді. Грильдеу уақытты мен температурасы әдетте жасалатын тамақ түріне (мысалы, ет түріне), оның қалыңдығына, бастапқы температурасына және дайындаушы қалаудына байланысты. Гриль құралының өзінде жазылған нұсқауларды да қараңыз.

### Кеңестер

- Грильде пісірілетін тағамға (гриль табақтарына емес) сәл сары немесе сұйық май жағыңыз. Бұл артық сары немесе сұйық майды күйіп кетуден сактайды.
- Гриль наң ұнтақтарымен қапталған тағамдарды дайындау үшін жарамсыз.
- Әдетте, шұжықтар қакталу кезінде жарылады. Оны болдырmas үшін, оның бірнеше жерінен шашыштың тесіп қойыңыз.
- Керемет нәтижеге қол жеткізу үшін, қолданып жатқан ет бөлшектері тым қалың болмауы керек (шамамен 1,5 см).
- Мұздатылған немесе мұзы ерітілген етке қарағанда, жана етті қақтау жақсырақ нәтиже береді.
- Сатай, тауық, шошқа немесе бұзай етін дайындау үшін, етті алдымен жоғары температурада кептіріп алыңыз (5 позициясы). Содан кейін температуралы бір позицияга тәмемделтіп, тамақ дайын болғанша пісіріңіз.
- Мұздатылған тағамды еріту үшін, құралды пеш түріндегі гриль позициясына қойып, тағамды фольга қағазына ораныз. Температуралы I немесе 2 позициясына апарыңыз. Еріту уақыты тағамның салмағына байланысты.

### Тазалау

Ешқашан қырғыш тазалау құралдары мен материалдарын қолданбаңыз, себебі олар табақшалардың жабыспайтын бетін зақымдауы мүмкін.

Құралды еш уақытта суға батырманыз.

- 1** Құралды розеткадан ақыратып, сұтып алыңыз.
- 2** Табақшаларды алып тастар алдында олардағы артық майды ас үй қағазымен сұртіп алыңыз.
- 3** Грильдеу табақшаларын алыңыз (Сурет 15). Табақшаларды алу үшін, құралдағы бекіту қыстырымасын басып, табақшаларды құралдан көтеріп шығарыңыз.
- 4** Гриль табақтарын және май жиналатын тостағанды жұмысқа шуберекпен не ысқышпен ыдыс жуу сұйықтығы қосылған ыстық суда немесе ыдыс жуғыш машинасында жуыңыз (Сурет 16).

Грильдеу табақшаларындағы қалдықтарды кетіру үшін, ыстық суға біраз тазалағыш сұйықтық құйып, бес минуттап жібітіп қойыңыз. Осының арқасында жабысып қалған тамақты немесе майды жібітіп, кетуін женилдесіз.

### 5 Грильдеу табақшаларын кептіріп, оларды қайта жинаңыз (Сурет 17).

- Құралды барбекю түріндегі гриль позициясына қойыңыз.
- Грильдеу табақшалардың артқы жағын құралдың үстіне қойыңыз (1). Табақшаларды құралға қарай тәмемделтіп, оларды бекіту қыстырымасы астына салып, тәмен қарай итеріңіз (2).

### 6 Құралдың сыртын дымқыл шуберекпен тазалаңыз.

### Ауыстыру

### Таймер батареясын ауыстыру (тек HD4408/HD4469 үлгілерінде)

Әдеттегі үй ішінде қолдану барысында, батареялар шамамен екі жылға жетеді. Бұл таймер әдетте онай табылатын I түймелі L1131 (I,55 В) литий батарея түрімен жұмыс істейді.

### 1 Құралды барбекю түріндегі гриль позициясына қойып, бұранданы топсадан босатып алыңыз (Сурет 18).

### 2 Құралды жауып, айналдырыңыз да, тігінен қойыңыз (1). Топсадан жоғарғы бұранда (2) мен тәменгі (3) бұранданы алып тастаңыз (Сурет 19).

### 3 Тесік қақпағын тесіктен алыңыз, содан соң таймерді тесік қақпағынан алыңыз (Сурет 20).

### 4 Таймердің батарея орнының қақпағын тынымен ашып, есқі батареяны алыңыз. Есқі батареяны тастаңыз («Қоршаған орта» тарауын қаралыңыз) (Сурет 21).

### 5 Жаңа батареяны батарея орнына + жағын батарея орнының қақпағына қаратып салыңыз (Сурет 22).

### 6 Батарея орнының қақпағын қайтадан таймерге салыңыз. Тыныңды қолданып, оны қайтадан бұрап бекітіп қойыңыз.

### 7 Таймердің тесік қақпағына салып, тесік қақпағын тесікке қайта орнатыңыз.

### 8 Бұрандаларды салып, теріс бағытта бұрап, бекітіңіз. Құралды алдымен тігінен қойып, содан кейін барбекю түріндегі гриль позициясына қойыңыз.

### Коршаған орта

- Жарамдылық мерзімі аяқталғанда, құрылғыны тұрмыстық қоқыспен бірге тастаңыз. Қайта өндейтін арнайы жинау орнына тапсырыңыз. Бұл әрекет коршаған ортасы сақтауға септігін тигізеді (Сурет 23).
- Қайта зарядталмайтын батареялардың құрамында коршаған ортаға зиянды болуы мүмкін заттар бар. Қайта зарядталмайтын батареяларды қалыпты үй қоқысмен тастаңыз, реңми батареяларды жинау орталығына өткізіңіз. Құралды реңми жинау орталығына өткізбес бұрын, әрқашан қайта зарядталмайтын батареяны ішінен алып тастаңыз.

### Сақтау

### 1 Қуат сымын құралдың топсасындағы сақтайтын орынға орап қойыңыз. (Сурет 24)

### 2 Май жиналатын тостағанды құралдың астынғы жағына салыңыз.

- Тек HD4407/HD4467 үлгілерінде май жиналатын тостағанды құралдың астынғы жағындағы ілемкек ілініз. (Сурет 25)
- Тек HD4408/HD4469 үлгілерінде май жиналатын тостағанды құралдың астынғы жағындағы қысқыштың астына сырғытып кіргізініз (сырт ете түседі) (Сурет 26).

### 3 Құралды тігінен тұрғызып, қауіпсіз және құрғақ жерде сақтаңыз.

### Кепілдік және қызмет көрсету

Қызмет көрсету немесе ақпарат қажет болса, не болмаса шешілмеген бір мәселе болса, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) мекенжайындағы Philips компаниясының веб-торабына кіріңіз немесе елініңде Philip's тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табуға болады). Елінізде тұтынушыларды қолдау орталығы болмаған жағдайда, жергілікті Philips дилеріне хабарласыңыз.

### Тағам кестесі (Сурет 27)

### I Тағам кестесі

**levads**

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Vispārīgs apraksts (Zīm. 1)**

- A Grils (tikai modeļiem HD4407/HD4467)
- 1 Temperatūras indikators sarkanā krāsā
- 2 Temperatūras regulēšana
- 3 Grilēšanas plātnes
- 4 Grilēšanas plātnu nostiprināšanas skavas
- 5 Nesakarstoši rokturi
- 6 Noteces rieva
- 7 Tauku paplāšu uzglabāšanas āķis
- 8 Tauku paplāte
- 9 Vada uzglabāšanas vieta
- B Grils (tikai modeļiem HD4408/HD4469)
- 1 Strāvas ieslēgšanas indikators sarkanā krāsā
- 2 Indikators „gatavs gatavošanai” zaļā krāsā
- 3 Temperatūras regulēšana
- 4 Grilēšanas plātnes
- 5 Grilēšanas plātnu nostiprināšanas skavas
- 6 Nesakarstoša skava
- 7 Nesakarstoši rokturi
- 8 Noteces rieva
- 9 Taimera poga
- 10 Taimera displejs
- 11 Tauku paplāte
- 12 Vada uzglabāšanas vieta

**Svarīgi!**

Pirms ierices lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

**Briesmas**

- Neiegredmējiet ierīci vai elektrības vadu ūdenī vai jebkurā citā šķidrumā.

**Brīdinājums!**

- Pirms ierices pievienošanas pārbaudiet, vai uz ierīces norādītais spriegums atbilst vietējā elektrotīkla spriegumam. Spriegums un jauda vatos norādīti uz ierīces modeļa plāksnītēs.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota tehniskās apkopes centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Šo ierīci var lietot bērni no astoņu gadu vecuma un personas ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja par viņu drošību atbildīga persona ir īpaši viņus apmācījusi lietot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotātāties mazi bēri.
- Kad ierīce ir ieslēgta vai tiek dzesēta, ierīci un elektrības vadu glabājet vieta, kura nav pieejama bērniem, kas ir jaunāki par astoņiem gadiem.
- Neglabājiet elektrības vadu tuvu karstām virsmām.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības.

**Ievērībai**

- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla sienas kontaktrozetei.
- Novietojiet ierīci uz līdzzenas, stabilas virsmas tā, lai ap to būtu pietiekami daudz brīvas vietas.
- Vienmēr uzkarējiet grilēšanas plātnes pirms ievietojat starp tām pārtiku.
- Ierīcei darbojoties, pieejamās virsmas var sakarst (Zīm. 2).
- Grilējot taukainu galu vai desas, esiet uzmanīgs un nelaujiet sprakšķēt taukiem.
- Vienmēr pagrieziet temperatūras kontroli uz 0 pirms ierīces atvienošanas no elektrotīkla.
- Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Pēc lietošanas vienmēr iztīriet ierīci.
- Pirms cepšanas grilēšanas plātnu nonjemšanas, ierīces tūrišanas vai novietošanas glabāšanā, laujiet ierīci pilnībā atdzist.
- Nekad nepieskarieties grilēšanas plātnēm ar asiem vai abrazīviem piederumiem, jo tie var bojāt virsmu nepiedegeošo pārkājumu.
- Pārliecinieties, ka pareizi uzstādāt grilēšanas plātnes pēc tam, kad esat tās pirms tam nonēmis.
- Šī ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai mājas apstāklos. Tā nav paredzēta lietošanai veikalā vai biroju darbinieku virtuvēs, saimniecības ēkās vai citās darba telpās, piemēram, viesnīcās, motejós, pansionās un citās apmešanās vietās.
- Šī ierīce nav paredzēta darbināšanai ar ārēju taimeri vai atsevišķu tālvadības sistēmu.

- Ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši vai profesionālā/pusprofesionālā nolūkā, vai arī ja tā netiek izmantota atbilstoši lietotāja rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām, garantija zaudē spēku, un Philips neuzņemsies atbildību par iespējamīmiem bojājumiem.

**Elektromagnētiskais lauks (EML)**

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EML). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

**Pirms pirmās lietošanas reizes**

- 1** Izņemiet ieliktni starp grilēšanas plātnēm un noņemiet visas uzlīmes.

- 2** Noslaukiet ierīces ārpusi ar mitru drānu.

- 3** Rūpīgi notīriet grilēšanas plātnes (skatīt nodauju „Tirīšana”).

*Piezīme. Lietojot ierīci pirmo reizi, tā var izdalīt dūmus. Tas ir normāli.*

**Ierīces lietošana****Trīs grilēšanas pozīcijas**

- Saskaņas grila pozīcija (Zīm. 3)

Šī pozīcija ir īpaši piemērota ātrai grilēšanai augstā temperatūrā no abām pusēm (romštekiem, hamburgeriem, utt.) un grauzdētu sviestmaizī vai panini pagatavošanai.

*Piezīme. Abas grilēšanas plātnes saskaras ar pārtiku.*

- Krāsns grila pozīcija (Zīm. 4)

Šī ir ideāla pozīcija gan grilēšanai, gan „au gratin” ēdienu pagatavošanai. Krāsns grila pozīcija ir piemērota arī visu veidu sviestmaizī pagatavošanai, piemēram, ar olu, tomātiem, pipariem un/vai sīpolu gredzeniem, kas pārklāti ar sieru.

*Piezīme. Augšējā grilēšanas plātnē nedrīkst pieskarties pārtikai.*

- „Cepšanas uz restēm” pozīcija (Zīm. 5)

Šajā pozīcijā grils nodrošina lielu grilēšanas virsmu visu veidu uzkodu pagatavošanai, piemēram, šāšlikam, satē, dārzeniem, augļiem utt.

- 1** Pilnībā atriniet elektrības vadu no uzglabāšanas vietas starp ierīces virām (Zīm. 6).

- 2** Pārliecinieties, ka grils ir aizvērts. Pēc tam iespraudiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā (Zīm. 7).

- D** Tikai modeļiem HD4408/HD4469: iedegas sarkanās krāsas strāvas ieslēgšanas indikators, lai norādītu, ka grils ir pievienots elektrotīklam.

- 3** Iestatiet grilējamām sastāvdalām atbilstošu temperatūru, pagriezot temperatūras regulēšanas slēdzi. Skatiet tabulu lietošanas pamācības sākumā

- D** Sarkanās strāvas ieslēgšanas indikators norāda, ka grils uzsilst.

*Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības.*

- 4** Laujiet ierīci uzkarst.

- Tikai modeļiem HD4408/HD4469: gaidiet, līdz iedegas zaļas krāsas indikators „gatavs gatavošanai”.
- Tikai modeļiem HD4407/HD4467: gaidiet, līdz izdzīst sarkanās krāsas temperatūras indikators.

- 5** Atveriet grili, lai novietotu sastāvdalas uz plātnes vai plātnēm.

*Uzmanīties: grilēšanas plātnes ir karstas.*

- Saskaņas grila un krāsns grila pozīcijas: atveriet grili līdz pusei (Zīm. 8).

- „Cepšanas uz restēm” grila pozīcija: atveriet grili līdz pusei un izvelciet augšējo grilēšanas plātni tās augstākajā pozīcijā (1). Pēc tam novietojiet grili atvērtā pozīcijā (2) (Zīm. 9).

- 6** Novietojiet tauku paplāti zem noteces rievas, lai savāktu taukus vai sulu. (Zīm. 10)

- 7** Novietojiet produktus uz grilēšanas plātnes vai plātnēm (Zīm. 11).

Optimālam rezultātam novietojiet sastāvdalas grilēšanas plātnes vai plātnu centrā. Grilēšanas laiks ir atkarīgs no sastāvdalu veida, to biezuma un jūsu gaumes. Lai uzzinātu ieteicamo grilēšanas ilgumu, skatiet tabulu lietošanas pamācības sākumā.

*Piezīme. Grilēšanas laikā laiku pa laikam izdzīst zaļās krāsas indikators „gatavs gatavošanai” (tikai modeļiem HD4408/HD4469) vai iedegas temperatūras indikators (tikai modeļiem HD4407/HD4467), lai norādītu, ka grils uzsilst līdz iepriekš iestatītajam temperatūras režīmam.*

- Saskaņas grila pozīcija un krāsns pozīcija: novietojiet sastāvdalas apakšējās grilēšanas plātnes vidū.

- „Cepšanas uz restēm” grila pozīcija: izklājiet pārtiku uz grilēšanas virsmas. Laiku pa laikam apgrieziet pārtiku ar koka vai plastmasas lāpstīnu.

- 8** Aizveriet grili (tikai saskaņas grila un krāsns grila pozīcijām).

- Saskaņas grila pozīcijai: uzmanīgi nolaidiet augšējo grilēšanas plātni uz produktiem. Augšējā grilēšanas plātnē tagad atrodas uz pārtikas. Tādā veidā pārtika tiek vienmērīgi grilēta no abām pusēm (Zīm. 12).

- Krāsns grila pozīcija: izvelciet augšējo grilēšanas plātni tās augstākajā pozīcijā (1), un tad novietojiet to horizontālā stāvoklī (2). Augšējā grilēšanas plātnē nedrīkst pieskarties sastāvdalām (Zīm. 13).

**9** Atveriet ierīci pēc tam, kad iestatītais grilēšanas laiks ir beidzies (tikai saskares grila un krāns grila pozīcijām).

**10** Izņemiet pārtiku ar koka vai plastmasas lāpstiņu.

Neizmantojiet metāla, asus vai abrazīvus virtuves piederumus.

**11** Ja vēlaties grilēt vēl vienu porciiju, notīriet no plātnēm lieko eļļu ar papīra dvieli.

**12** Pirms sastāvdalu novietošanas uz grilēšanas plātnes vai plātnēm gaidiet, līdz ielegas zaļās krāsas indikators „gatavs gatavošanai” (tikai modeļiem HD4408/HD4469) vai izdziest temperatūras indikators (tikai modeļiem HD4407/HD4467).

### Taimeris (tikai modeļiem HD4408/HD4469)

Taimeris norāda grilēšanas laika beigas, bet NEIZSLĒDZ ierīci.

Piezīme. Grili var lietot arī bez taimera.

**1** Nospiediet taimera pogu, lai izvēlētos cepšanas ilgumu minūtēs. (Zīm. 14)

**D** Iestatītais laiks tiek parādīts ekrānā.

**2** Lai ātri regulētu minūtes uz priekšu, turiet pogu piespiestu. Kad ir sasniegts vajadzīgais cepšanas ilgums, atlaidiet pogu.

Taimeri var noregulēt līdz pat 99 minūtēm.

**D** Trīs sekundes pēc grilēšanas laika uzstādīšanas taimeris sāk skaitīt laiku atpakaļ.

**D** Kamēr taimeris skaita laiku, ekrānā mirgo atlikušais grilēšanas ilgums. Pēdējā minūte tiek rādīta sekundēs.

Piezīme. Varat dzēst taimera iestatījumu, 3 sekundes turot nospiestu taimera pogu (kad laiks mirgo), līdz tiek parādīts “00”.

**3** Kad uzstādītais laiks ir beidzies, dzirdēsiet skaņas signālu. Pēc 10 sekundēm šis signāls tiek atkārtots. Nospiediet taimera pogu, lai izslēgtu skaņas signālu.

### Grilēšanas ilgums

Šīs lietošanas pamācības sākumā atradīsiet tabulu ar sastāvdalām, kuras varat pagatavot grilā. Tabulā ir norādīta atbilstoša temperatūra, grilēšanas ilgums un atbilstošā grila pozīcija. Norādītajā grilēšanas laikā nav iekļauts laiks, kas nepieciešams ierīces uzsīšanai.

Grilēšanas laiks un temperatūra ir atkarīga no pagatavojamā sastāvdalas veida (piem., galas), tās biezuma un temperatūras, kā arī no jūsu gaumes. Skatiet arī grilām iekļautās norādes.

### Padomi

- Viegli ietaukojiet grilējamo sastāvdalu (nevis grilēšanas plātnes) ar nedaudz sviesta vai eļļas. Tas novērš liekā sviesta vai eļļas dūmošanu.
- Šis grils nav piemērots grauzdiņu gatavošanai.
- Gatavojoj desas grilā, tās mēdz pārplīst. Lai tā nenotiktu, ieduriet tajās dažus caurumus ar dakšu.
- Lai sasniegstu vislabāko rezultātu, galas šķēles nesagrieziet pārāk biezas (aptuveni 1,5 cm).
- Labākais rezultātus var sasnieg, grilējot svaigu nevis saldētu vai atkausētu galu.
- Kad gatavojet satē, vistu, cūkgalu vai teļa galu, vispirms apcepiet galu augstā temperatūrā (5 pozīcija). Pēc tam pagrieziet temperatūras regulēšanas slēdzi vienu pozīciju zemāk, un grilējiet sastāvdalas, līdz tās ir gatas.
- Ja vēlaties atsaldēt sasaldētu pārtiku, novietojiet ierīci krāns grilēšanas pozīcijā, ietiniet sasaldētu pārtiku alumīnija folijā. Pagrieziet regulēšanas slēdzi 1. vai 2. pozīcijā. Atsaldēšanas laiks ir atkarīgs no pārtikas svara.

### Tīrīšana

Nekādā gadījumā nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus un materiālus, jo tādējādi tiks bojāts plātnu nepiedegeošais pārklājums.

Nekādā gadījumā neiegremdejiet ierīci ūdeni.

**1** Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, un ļaujiet tai atdzist.

**2** Pirms plātnu noņemšanas notīriet no tām lieko eļļu ar papīra dvieli.

**3** Noņemiet grilēšanas plātnes (Zīm. 15).

Lai plātnes noņemtu, uzspiediet uz ierīces nostiprināšanas skavas un izceliet plātnes no ierīces.

**4** Tīriet grilēšanas plātnes un tauku paplātes ar mīkstu drāniņu vai karstā ūdeni izmērcētu sūkli, kam pievienots nedaudz trauku mazgājamā līdzekļa, vai trauku mazgājamajā mašīnā (Zīm. 16).

Iemērciet grilēšanas plātnes uz piecām minūtēm karstā ūdeni, kam pievienots nedaudz trauku mazgājamā līdzekļa. Tādā veidā var atmērcēt jebkurus piedegušus produktus vai taukus.

**5** Noslaukiet grilēšanas plātnes un ievietojiet tās atpakaļ (Zīm. 17).

- Novietojiet ierīci „cepšanas uz restēm” pozīcijā.
- Novietojiet grilēšanas plātnu aizmugurejō malu uz ierīces (1). Nolaidiet grilēšanas plātnes uz ierīces un iespieliet tās uz leju zem nostiprināšanas skavām (2).

**6** Tīriet ierīces ārpusi ar mitru drānu.

### Rezerves daļas

#### Taimera bateriju nomainīšana (tikai modeļiem HD4408/HD4469)

Baterijas aptuvenais darbmūžs, normāli lietojot ierīci mājas apstāklos, ir divi gadi. Šīs taimeris darbojas ar 1 mazo L1131 (1,55 V) litija bateriju, kas ir plaši pieejama veikalos.

**1** Novietojiet ierīci „cepšanas uz restēm” grila pozīcijā un izņemiet skrūvi no eņģes (Zīm. 18).

**2** Aizveriet ierīci, apgrizeziet to un novietojiet stāvus pozīcijā (1). Izņemiet augšējo skrūvi (2) un apakšējo skrūvi (3) no eņģes (Zīm. 19).

**3** Noņemiet eņģu pārsegu no eņģes un izņemot taimeri no eņģu vāka (Zīm. 20).

**4** Ar monētu atveriet taimera bateriju nodalījuma vāku un izņemiet veco bateriju. Izmetiet veco bateriju (norādījumus skatiet nodaļā „Apkārtējā vide”) (Zīm. 21).

**5** Ievietojiet jauno bateriju nodalījumā tā, lai + polo būtu vērstīs bateriju nodalījuma vāka virzienā (Zīm. 22).

**6** Uzlieciet bateriju nodalījuma vāku uz taimera. Tā nostiprināšanai izmantojiet monētu.

**7** Ievietojiet taimeri eņģes vākā un vēlreiz pievienojiet eņģes vāku pie eņģes.

**8** Ievietojiet un pievelciet skrūves apgrieztā secībā. Sāciet ar ierīci stāvus pozīcijā un tad novietojiet to „cepšanas uz restēm” grila pozīcijā.

### Vide

- Pēc ierīces darbmūža beigām neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā palīdzēsīt saudzēt vidi (Zīm. 23).
- Vienreizlietojamās baterijas satur vielas, kas var piesārņot apkārtējo vidi. Neizmetiet izlādējušās baterijas kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet tās oficiālā bateriju savākšanas vietā. Pirms ierīces izmēšanas vai nodošanas oficiālā sadzīves elektropreču savākšanas vietā vienmēr izņemiet vienreizlietojamās baterijas.

### Uzglabāšana

**1** Aptiniet elektrības vadu ap uzglabāšanas vietu starp ierīces virām. (Zīm. 24)

**2** Ievietojiet tauku paplāti ierīces apakšā.

- Tikai modeļiem HD4407/HD4467: pakariet tauku paplāti uz ierīces apakšpusē esošā āķa. (Zīm. 25)
- Tikai modeļiem HD4408/HD4469: ievietojiet tauku paplāti zem skavas ierīces apakšpusē (atskan klikšķis) (Zīm. 26).

**3** Uzglabājiet ierīci stateniskā pozīcijā drošā un sausā vietā.

### Garantija un apkope

Ja nepieciešama apkope, informācija vai palīdzība, apmeklējet Philips tīmekļa vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) vai sazinieties ar Philips klientu apkalošanas centru savā valstī. Tā tālrūna numurs norādīts pasaules garantijas brošūrā. Ja jūsu valstī nav klientu apkalošanas centra, vērsieties pie vietējā Philips preču izplatītāja.

### Pārtikas tabula (Zīm. 27)

#### 1 Pārtikas tabula